Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **16 (1898)**

Heft 259

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 259 XVI. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 14. September. 1898 Berne, Mercredi, 14 septembre. XVIme année. № 259

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Gegenseitiger Rechtsschutz der schweizerischen und französischen Photographien. — Aussenhandel Deutschlands. — Chili.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à prodnire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Neuveville.* (1379)

Failli: Tschanz, Louis-Abraham, ci-devant cultivateur à Nods, actuellement incarcéré à Thorberg.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1898.

Première assemblée des créanciers: Samedi. 24 septembre 1898, à 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office des faillites à Neuveville.

Délai pour les productions: 14 octobre 1898.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (1381)

Failli: Garino, Marcelino, restaurateur du Cercle Italien, Rue Madeleine 9, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1898.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 17 septembre 1898, à 2 heures du jour, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 14 octobre 1898.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (1380)

Failli: Saenger, Charles-Alexandre, seul chef de la maison «C. Saenger», cafetier et tonnelier, domicilié Rue de la Balance, 12, Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1898.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 21 septembre 1898, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 14 octobre 1898.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1382)

Failli: Schweigert-Dubouloz, A.-J., 12, Rue des Bains. Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 août 1898.

Liquidation sommaire (Art. 231 de la loi sur la poursuite).

Délai pour les productions: 4 octobre 1898.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (1371[1])

Gemeinschuldner: Kündig, Albert, Kaufmann, wohnhaft gewesen Plattenstrasse Nr. 21 in Zürich V, dato unbekannt abwesend (S. H. A. B. 1898, pag. 917).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. September 1898.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1384)

Gemeinschuldner: Fröhlich, Adolf, Fuhrhalter und Wirt an der Heinrichstrasse Nr. 83, Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 853).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. September 1898.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.* (1383)

Failli: Boget, Jules, aux Mille Couleurs, à Fribourg (F. o. s. du c. 1898, pag. 733).

Délai pour intenter l'action en opposition: 24 septembre 1898.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Wädensweil.* (1385)

Gemeinschuldner: Schuppisser, Sigmund, Feilenhauer, Bazargeschäft in Wädensweil (S. H. A. B. 1898, pag. 995).

Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. September 1898.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers.* (1386)

Faillie: La société en nom collectif Coulin et Petitpierre, banquiers, à Couvet (F. o. s. du c. 1897, page 747).

Délai pour intenter l'action en opposition: 24 septembre 1898.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1387)

Failli: Magni, A., marchand de comestibles, précédemment Rue Kléberg, Genève (F. o. s. du c. 1898, page 93).

Date de la clôture: 12 septembre 1898.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (1392)

Gemeinschuldner: Stapfer, Joh. Heinrich, Baumeister in Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 983).

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 6. Oktober 1898 an beim Konkursamt Wiedikon.

Ort, Tag und Stunde der Gantabhaltung: Montag, den 17. Oktober 1898, abends 5 Uhr, im Restaurant «Irion» des Herrn Bosshard an der Stationsstrasse Zürich III.

Gantobjekte:

An der Aemtlerstrasse in Zürich III (Wiedikon) gelegen:

1) Ein Wohnhaus, unter Nr. 573 assekuriert für 4,500 Fr.
2) Ein Magazingebäude mit Stall, unter Nr. 533 assekuriert für 10,800 Fr.
3) Ein Magazingebäude, unter Nr. 860 assekuriert für 5,200 Fr.
4) 93 Aren 40,50 m² Gebäudefläche, Hofraum, Garten und Wiesen.
5) 23 Aren 16,70 m² Wiesen.
6) 25 Aren 15,60 m² Wiesen.
7) 28 Aren 73 m² Wiesen.

Diese Objekte bilden zusammen ein Ganzes.

Kt. Aargau. *Konkursamt Zurzach.* (1349[1])

Gemeinschuldner: Attenhofer, Hans, Wirt u. Bierbrauer z. «Ochsen» in Zurzach (S. H. A. B. 1898, pag. 1045).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 5. September 1898.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 7. Oktober 1898, von nachmittags 2 Uhr an im Gasthause z. «Ochsen» in Zurzach.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

a. Das Gasthaus z. Ochsen in Zurzach mit grosser Gaststube, 2 Sälen, 33 Gastzimmern, 2 grossen gewölbten Kellern, Kegelbahn u. s. w.
b. Brauereieinrichtung mit Dampfbetrieb.
c. Ein Gebäude mit mehreren Bierkellern, mit Eismaschine, Eiskeller, Maschinenhaus u. s. w.
d. Scheune und Stallungen, grosser Garten hinter denselben und zwei weitere Gemüsegärten.
e. 7.2 ha Mattland, ca. 3,3 ha Ackerland und ca. 2 ha Holzland.

Die Gesamtschätzung beträgt Fr. 162,125. —. Das zur Wirtschaft und Brauerei gehörende Mobiliar wird später zur Steigerung gebracht.

Weitere Auskunft erteilt das Konkursamt Zurzach.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1388)

Débiteur: Scheurer, Reinhard, marchand de chaussures, Rue du Rhône 23, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 9 septembre 1898.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 4 octobre 1898.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 26 octobre 1898, à 10 heures du matin, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 1er escalier, 1er étage, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 15 octobre 1898.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 804.) (L. P. 804).

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.* (1374[1])

Schuldner: Meyer, Rudolf, Futterschneider, Zweierstrasse 97, Zürich III (S. H. A. B. 1898, pag. 543).

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 23. September 1898, nachmittags 3 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht in Bülach.* (1389)

Gemeinschuldner: Winzeler, Wilhelm, Eisenhändler in Bülach.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 22. September 1898, vormittags 10 Uhr, vor das Bezirksgericht in Bülach.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Yverdon.* (1390)

Failli: Thévonaz, Albert, à Yverdon (F. o. s. du c. 1898, page 953).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 23 septembre 1898, à 1 heure du jour, à l'Hôtel-de-Ville d'Yverdon.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.
(B.-G. 808.) (L. P. 808.)

Ct. de Vaud. *Président du Tribunal civil du district de Rolle.* (1391)

Failli: Perrottet, Arthur, courtier en vins, à Rolle (F. o. s. du c. 1898, page 1008).

Date de l'homologation du concordat et de la révocation de la faillite: 1er septembre 1898.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1898. 10. September. Inhaber der Firma **Fritz Blaser** in Bern ist Fritz Blaser, von Langnau, in Bern. Natur des Geschäfts: Grossmetzgerei. Belpstrasse 57, Bern.

10. September. Max Albert Jakob Lauterburg, von Bern, und Albert Henri-Louis Oppeliguer, von Ballens (Waadt), beide in Bern wohnhaft, haben unter der Firma **M. Lauterburg & Oppeliguer** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 15. September 1898 beginnt. Natur des Geschäfts: Mercerie, Quincaillerie und Bonneterie en gros. Geschäftslokal: Helvetiastrasse 5.

12. September. Inhaber der Firma **G. Zürcher** in Ostermundigen ist Gottlieb Zürcher, von Rüderswyl, wohnhaft in Ostermundigen. Natur des Geschäfts: Grossmetzgerei und Fleischhandel in Ostermundigen.

12. September. Inhaber der Firma **E. Scheidegger** in Bern ist Samuel Eduard Scheidegger, von Lützelflüh, in Bern. Natur des Geschäfts: Wirtschaft. Ecke Amthausgasse-Bärenplatz, Bern.

Bureau de Courtelary.

7 septembre. Le chef de la maison **Eel Wuilleumier,** à Tramelan-dessus, est Emmanuel Wuilleumier, de Tramelan-dessus et y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **L. Robert,** à Tramelan-dessus, est Lucien Robert, de La Ferrière, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Boulangerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **L. Chatelain-Gygax,** à Tramelan-dessus, est Léon Chatelain-Gygax, de Tramelan-dessous, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Aug. Koopmann,** àTramelan-dessus est Auguste Koopmann, d'Oldenbourg (Allemagne), domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Marchand-tailleur, confections. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Jean Bédert,** à Tramelan-dessus, est Jean Bédert, de Monaz (Vaud), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication de cadrans pour montres en tous genres. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Emile Bédert,** à Tramelan-dessus, est Emile Bédert, de Monaz (Vaud), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Exploitation du buffet de la gare. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **O. & E. Wuilleumier,** fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. du 5 juin 1891, no 128, page 522), est éteinte par suite de dissolution de la société; sa liquidation en est complètement terminée.

7 septembre. Le chef de la maison **C. O. Wuilleumier,** à Tramelan-dessus, est Célestin-Oscar Wuilleumier, de Tramelan-dessus, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **E. Wuilleumier-Rossel,** à Tramelan-dessus, est Ernest Wuilleumier-Rossel, de Tramelan-dessus, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Robert Ed. Mathey,** au Cernil, est Robert-Edouard Mathey, de Tramelan-dessus, domicilié au Cernil, commune de Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication de boîtes de montres. Bureau: Cernil, Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Willy E. Rossel,** à Tramelan-dessus, est Willy-Eugène Rossel, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Ph. Gindrat-Mathey,** à Tramelan-dessus, est Philémon Gindrat-Mathey, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Numa Gagnebin,** à Tramelan-dessus, est Numa Gagnebin, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Lucien Emile Mathey,** fabrication d'horlogerie, aux Reussilles (F. o. s. du c. du 7 janvier 1893, no 6, page 24), est éteinte par suite de cessation de commerce. La procuration conférée à Léopold Mathey, par cette maison (F. o. s. du c. du 29 août 1893), est révoquée par ce fait.

7 septembre. La raison **Rossel & Cuenin,** fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 25 juillet 1893, no 171, page 695), est éteinte par suite de dissolution de la société; la liquidation en est terminée.

7 septembre. Le chef de la maison **Samuel Rossel,** à Tramelan-dessus, est Samuel Rossel, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Alfred Chopard,** à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. du 9 février 1891, no 28, page 109), fait savoir qu'elle a transféré son domicile à Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Marc Gindrat,** à Tramelan-dessus, est Marc Gindrat, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Jules-Albert Rossel et Adrien Rossel, les deux originaires de Tramelan-dessus, y domiciliés, ont fondé entre eux une société en nom collectif qui a commencé des opérations le 1er avril 1896 sous la raison sociale **Jules & Adrien Rossel,** à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Diel Abel Gindrat,** à Tramelan-dessus est Daniel-Abel Gindrat, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Alphonse Jacot,** à Tramelan-dessus, est Alphonse Jacot, de La Chaux-de-Fonds, La Sagne et La Ferrière, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commmerce: Fabrication de cadrans pour montres en tous genres. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Emélie Rossel,** à l'enseigne de «La Confiance», à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 2 décembre 1889, no 186, page 883), est éteinte par suite de renonciation de la titulaire.

7 septembre. Le chef de la maison **A. Rossel,** à Tramelan-dessus, est Adam Rossel, de et à Tramelan-dessus. Cette maison donne procuration à Emélie, née Seignemorte, épouse d'Adam Rossel, à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, parfumerie, tabacs et cigares. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **J. Cr. Rossel,** à Tramelan-dessus, est Jules-César Rossel, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Auguste Kohly,** à Tramelan-dessous, est Auguste Kohly, de Ruschegg, à Tramelan-dessous. Genre de commerce: Fabrication de cadrans pour montres en tous genres. Bureau: Tramelan-dessous.

7 septembre. Le chef de la maison **Jérome Orlandi,** à Tramelan-dessus, est Jérome Orlandi, de Naiggio (Tessin), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Entreprise de constructions. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Camille Mathez,** à Tramelan-dessous, est Camille Mathez, de Tramelan-dessus, domicilié à Tramelan-dessous. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessous.

7 septembre. Le chef de la maison **Martin Baumgartner,** à Tramelan-dessous, est Martin Baumgartner, de Engi (Glaris), à Tramelan-dessous. Genre de commerce: chef d'atelier de doreurs. Bureau: Tramelan-dessous.

7 septembre. Le chef de la maison **Eugène Brambilla,** à Tramelan-dessous, est Eugène Brambilla, de Lugano (Tessin), à Tramelan-dessous. Genre de commerce: Exploitation du Café du Jura, à Tramelan-dessous. Bureau: Tramelan-dessous.

7 septembre. Le chef de la maison **H. Robert Wuilleumier,** à Tramelan-dessus, est Henri-Robert Wuilleumier, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Léopold Grossenbacher,** à Tramelan-dessous, est Jean-Léopold Grossenbacher, de Berthoud, à Tramelan-dessous. Genre de commerce: Boulangerie. Bureau: Tramelan-dessous.

7 septembre. La société anonyme **Fabrique d'horlogerie de Tramelan,** à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 17 juin 1895, no 156, page 657), a été dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 24 juin 1896; la liquidation en est complètement terminée.

7 septembre. Le chef de la maison **Jules Gindrat-Houriet,** à Tramelan-dessus, est Jules Gindrat-Houriet, de et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Virgile Wuilleumier,** à La Chaux, commune de Tramelan-dessus, est Virgile Wuilleumier, de Tramelan-dessus, demeurant à La Chaux. Genre de commerce: Fabrication de boîtes argent pour montres. Bureau: La Chaux.

7 septembre. Le chef de la maison **David Chatelain,** à Tramelan-dessus, est David Chatelain, do et à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. La raison **Chatelain-Voumard,** à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 12 mars 1883, n° 35, page 263, et 5 juin 1891, n°128, page 521), est éteinte par suite du décès de son chef.

La suite du commerce de cette maison a été reprise à partir du 1er septembre 1895 par Oline née Voumard, veuve d'Alfred Chatelain, de Tramelan-dessus, y domiciliée, sous la raison sociale **Vve Chatelain-Voumard.** Genre de commerce: Chapellerie, chaussures, épicerie, mercerie, verroterie. Bureau: Tramelan-dessus. [redacted]

7 septembre. Le chef de la maison **S. Graf,** à Tramelan-dessus, est Salomon Graf, de Dubendorf (Zurich), à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Boucherie, charcuterie. Bureau: Tramelan-dessus.

7 septembre. Le chef de la maison **Aurèle Voumard,** à Tramelan-dessous, est Aurèle Voumard, de Tramelan-dessous et y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessous.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1898. 9 settembre. Il proprietario della ditta **Borgarelli Pietro** in Pregassona, è Pietro Borgarelli, di Felice, di Genova, domiciliato a Pregassona. Genere di commercio: Commestibili.

10 settembre. La proprietaria della ditta **Vicari Carlotta** in Caslano è Carlotta Vicari moglie di Eugenio nata Porra di Caslano suo domicilio. Genere di commercio: Prestino e vini.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay.

1898. 10 septembre. Frédéric von Ins, de Oberbipp, au canton de Berne, domicilié à La Sarraz, fait inscrire qu'il est le chef de la raison de commerce **Fr. von Ins,** à La Sarraz. Genre de commerce: Fabrication et commerce de produits laitiers.

Bureau de Cully.

9 septembre. Caroline, dite Lina, née Décosterd, femme autorisée de Jean-Daniel Margairaz, de Forel, domiciliée à Vuaz rière Forel, fait inscrire qu'elle est chef de la maison **Lina Margairaz,** dont le siège est à Vuaz rière Forel. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs, beurre, fromage, etc.

Bureau de Lausanne.

8 septembre. La société en commandite **Möhlenbruck Schmid et Cie** à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 avril 1897, n° 103, page 425), est dissoute dès le 23 août 1898 ensuite de remise de commerce à la «Société anonyme de construction d'instruments de précision à Lausanne»; la première de ces raisons sociales est radiée. [redacted]

8 septembre. Sous la raison sociale **Société anonyme de construction d'instruments de précision à Lausanne,** il a été fondé suivant statuts notariés Piaux, le 23 août 1898, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la construction et la vente d'objets, engins, machines et parties de machines ayant trait à la physique et à l'électro-technique. La société a son siège à Lausanne; sa durée est illimitée. Les publications concernant la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est fixé à soixante dix mille francs, divisé en 140 actions nominatives de fr. 500 chacune. La société est dirigée et administrée par un conseil d'administration de trois membres. Les administrateurs sont nommés pour le terme de trois ans; ils sont rééligibles. Le président et le secrétaire du conseil d'administration signent collectivement au nom de la société; toutefois ce conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à une ou plusieurs personnes prises ou non dans son sein. La direction de la société peut être confiée à un ou plusieurs directeurs pris hors de l'administration ou dans son sein. Le président du conseil d'administration est Louis de Vallière, ingénieur, et le secrétaire est Jules Girardet-Ney, banquier, domiciliés à Lausanne. Le conseil d'administration a nommé comme directeurs: Henri Möhlenbruck, de Lausanne, et Eugène Schmid, de Genève, les deux à Lausanne, et a délégué à chacun d'eux individuellement la signature sociale. [redacted]

8 septembre. La raison **Ls Wirz,** à Lausanne, coiffeur (F. o. s. du c. du 8 janvier 1891), est radiée; le titulaire ne faisant pas le chiffre d'affaires fixé à l'art. 13 du règlement fédéral du 6 mai 1890 sur le registre du commerce. [redacted]

10 septembre. La maison **L. Golay,** à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 mars 1898), fait inscrire qu'elle a ouvert un second magasin d'horlogerie et bijouterie, petits appareils mécaniques et électriques de démonstration, 9/10, Place St-Laurent. [redacted]

10 septembre. La raison **Jules Fevot,** chaussures, à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 avril 1888), est radiée ensuite de cessation de commerce. [redacted]

10 septembre. La raison **Richard Kraemer,** Café-brasserie de l'Europe, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 octobre 1897), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Vevey.

10 septembre. Rosine, fille de feu Jean Gygax, femme séparée de biens de Emile Balissat, Adrien-Adolphe Balissat et Robert-Jaques Balissat, tous trois de Lutry et Villette, domiciliés à Veytaux, ont constitué dès ce jour à Veytaux, une société en nom collectif sous la raison **R. Balissat et fils.** Genre de commerce: Commerce de vélocipèdes, constructions et réparations. Bureau et ateliers à Chillon, magasin et vélodrome à Montreux.

Bureau d'Yverdon.

10 septembre. La raison **Hermann Baumann,** à Yverdon (F. o. s. du c. du 23 février 1891, page 157), est radiée à la demande du titulaire (règlement du 6 mai 1890, art. 13, dernier alinéa).

12 septembre. La société en nom collectif **Hosch frères,** à Chamblon (F. o. s. du c. du 1er février 1896, page 117), est déclarée dissoute; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

1898. 9 septembre. La raison **F. Belli,** commerce de vins en gros et demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 14 mai 1898, n° 148, page 613), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

9 septembre. Le chef de la maison **L. Uebersax,** à Genève, commencée le 1er octobre 1897, est Louis-Charles Uebersax, des Eaux-Vives, y domicilié. Genre d'affaires: Régie d'immeubles et agence d'affaires. Bureau: 7, Rue du Rhône.

9 septembre. La raison **A. Schweigert-Dubouloz,** Café-brasserie-restaurant des Casernes, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 20 décembre 1897, n° 313, page 1281), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire, prononcée par jugement en date du 29 août 1898.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

N° 10,431. — 12 septembre 1898, 4 h. p.

Kurth frères, fabricants,

Granges (Soleure, Suisse).

Mouvements, cadrans, boîtes, cuvettes et emballages de montres.

N° 10,432. — 13 septembre 1898, 8 h. a.

Dame Didisheim-Goldschmidt, fabricante,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

Mouvements, cadrans, boîtes, cuvettes et emballages de montres.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Gegenseitiger Rechtsschutz der schweizerischen und französischen Photographien.

Die Schweiz und Frankreich, beide Länder gehören zu den Verbandsländern der internationalen Berner Uebereinkunft vom 9. September 1886. Diese bestimmt in § 1 des Schlussprotokolls, dass der in den Verbandsstaaten nach Art. 4 den Werken der Kunst gewährte Rechtsschutz auch den photographischen Erzeugnissen in denjenigen Verbandsländern zukommt, welche denselben den Charakter von Werken der Kunst nicht versagen. Hiernach hängt die Frage, ob die in der Schweiz und in Frankreich gefertigten Photographien gegenseitig Rechtsschutz geniessen, von der Vorfrage ab, ob in diesen Ländern die Photographien als künstlerische Erzeugnisse angesehen werden oder nicht.

Anlangend die Schweiz, so bestimmt Art. 9 des Bundesgesetzes vom 23. April 1883, dass die Vorteile dieses Gesetzes, also der Rechtsschutz gegen Nachbildung, Vervielfältigung und Verbreitung den Photographien und andern ähnlichen Werken, worunter die durch photographieähnliches Verfahren hergestellten zu verstehen sind, unter der Voraussetzung, dass sie in ein vom schweizerischen Handelsdepartement geführtes Register eingeschrieben werden, vom Tage der Einschreibung ab auf fünf Jahre zu teil werden. Daraus ergiebt sich, dass bezüglich des Rechtsschutzes die in der Schweiz gefertigten Photographien den Werken der Kunst gleich geachtet sind, hier also obiger § 1 des Berner Schlussprotokolls zutrifft.

Das Gleiche gilt aber auch, wie in der «Zeitschrift für internationales Privat- und Strafrecht» ausgeführt wird, für die in Frankreich gefertigten Photographien. Besondere gesetzliche Bestimmungen über den Rechtsschutz der Photographie bestehen daselbst nicht. Allein Rechtslehre und Rechtswissenschaft (Urteil des Tribunals zu Paris vom 10. April 1862, 29. April und 6. Mai 1864, des Kassationshofes vom 28. November 1862 und Appellgerichts zu Paris vom 12. Juni 1863) sind dahin einig, dass auf Photographien das Gesetz über das litterarische Eigentum vom 19. Juli 1793 anwendbar ist, wiewohl die Photographie damals noch nicht erfunden war. Es wird angenommen, dass deren Erzeugnisse unter die „*dessins*" im Sinne des Art. 1 und 7 fallen, indem darunter die Werke der Zeichenkunst im weitesten Sinne des Wortes zu verstehen seien. Der künstlerische Charakter des Erzeugnisses sei das Entscheidende, nicht der künstlerische Wert. Dafür, dass dieser Charakter den Photographien zukomme, spreche, dass der Photograph nicht bloss eine Menge wissenschaftlicher und technischer Kenntnisse, sondern auch die geistige Begabung, den Sinn und die Bildung des Künstlers, namentlich künstlerisches Verständnis besitzen muss, den richtigen Stand und Zeitpunkt des abzubildenden Gegenstandes zu wählen, die Lichtstärke zu benutzen und zu berechnen. Unerheblich sei, dass die Handarbeit teilweise durch die Maschine ersetzt wird. Die in Frankreich hergestellten Photographien geniessen also dort Rechtsschutz gleich den artistischen Werken. Zur Wahrung desselben hat nach Art. 3 und 4 des Ges. vom 29. Juli 1881 eine Erklärung, Eintragung und Hinterlegung zu geschehen.

Daraus ergiebt sich, dass für die Schweiz und Frankreich die gegenseitige Verpflichtung des Rechtsschutzes für die in diesen Ländern gefertigten photographischen Erzeugnisse besteht, jedoch, wie der Schlusssatz des § 1 Abs. 1 des Schlussprotokolls besagt, nur in dem Masse, in welchem solches nach der Gesetzgebung des einzelnen Landes angängig ist. Im Zusammenhalt dieser Vorschrift mit Art. 10 des schweizer. Urhebergesetzes hat die Schweiz den französischen Photographien und umgekehrt Frankreich den schweizerischen unter der Voraussetzung, dass Eintragung derselben in jedem Lande erfolgt ist, den Rechtsschutz nach dem völkerrechtlich zwischen den Ländern geltenden Grundsatz der Gegenseitigkeit beiderseits auf nur fünf Jahre zu gewähren, wiewohl die französische Schutzfrist zehn Jahre beträgt.

Zu den photographieähnlichen Verfahrungsweisen, welche den gleichen Schutz wie die durch eigentliche Photographie (d. i. Silberdruck, Pigmentdruck, Platinotypie etc.) beanspruchen können, gehören die chemischen und mechanischen Verfahrungsweisen, bei denen das photographische Negativ als Grundlage dient, die Vervielfältigung aber durch maschinelle Vorrichtungen oder chemische Mittel bewirkt wird. Dazu zählen Lichtdruck, Photolithographie, Woodburydruck, Heliogravüren etc.

Noch ist zu bemerken, dass die mit Genehmigung des Berechtigten angefertigte Photographie eines geschützten Kunstwerkes in allen Verbandsländern, also auch in der Schweiz und Frankreich, den gesetzlichen

Schutz so lange geniesst, als das Recht zur Nachbildung des Originalwerkes dauert, und in den Grenzen der zwischen den Berechtigten abgeschlossenen Privatverträge.

Endlich sei die Vorschrift des Art. 9 litt. c erwähnt, wonach dem Photographen das Vervielfältigungsrecht bezüglich der auf Bestellung ausgeführten Erzeugnisse, abgesehen von anderweitiger Vereinbarung, nicht zusteht. Auch gilt die neue Originalaufnahme eines bereits photographierten Gegenstandes nicht als Nachbildung.

Verschiedenes. — Divers.

Aussenhandel Deutschlands.

Januar-Juli.

Einfuhr in Meterzentnern

	Juli 1898	Januar-Juli 1898	Januar-Juli 1897	Differenz gegen 1897
Total	42,293,288	236,725,895	219,070,888	+ 17,655,007
Davon Edelmetalle	930	6,202	5.761	+ 441
Bleiben für alle übrigen Artikel	42,292,338	236,719,693	219,065,127	+ 17,654,566
Ausfuhr in Meterzentnern				
Total	24,749,066	167,568,067	151,793,892	+ 15,774,175
Davon Edelmetalle	328	3,198	2,664	+ 534
Bleiben für alle übrigen Artikel	24,748,738	167,564,869	151,791,228	+ 15,773,641

* * *

Chili. Le Journal officiel du Chili du 31 juillet courant publie une *Loi sur le papier-monnaie* dont les principales dispositions sont les suivantes:

Il y aura une émission fiscale de 50 millions de piastres de cours forcé, payables à partir du 1er janvier 1902 en piastres or chiliennes de 18 pence. Dans cette émission est comprise celle des banques nationales (actuellement réduite à 13 ou 14 millions).

Les *droits d'importation* sont payables en monnaies d'or chiliennes de 18 pences ou en livres sterling or pour la valeur légale. Les billets de cours forcé ne sont donc par admis en payement. Les *droits d'exportation* sont payables moitié en or, moitié en traites sur Londres. Le président de la République est autorisé pendant une année à déposer l'émission dans les banques nationales et étrangères établies dans le pays, en proportion des capitaux effectifs des dites.

L'émission des banques est déclarée fiscale; celles-ci ne pourront émettre des billets tant que le cours forcé de l'émission fiscale subsistera. Les banques sont obligées de retirer leur émission, ou plutôt de la payer au fisc par tiers dans le terme de 3 ans. Au fur et à mesure, il leur sera rendu les valeurs qu'elles ont actuellement en dépôt à la monnaie en garantie de leur émission. Sur les rentes douanières il sera prélevé annuellement à partir du 1er juin 1899 dix millions de piastres or qui seront convertis en bons et valeurs étrangères de 1er ordre, sans préjudice des autres quantités qui pourront être destinées à cet effet par les budgets annuels des dépenses publiques etc., pour former la réserve métallique nécessaire.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne. 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Eidgenössische Bank (A.-G.)

Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Vevey, Genf.

Wir nehmen Gelder entgegen auf

3 3/4 % Obligationen al pari

auf drei Jahre fest, mit nachheriger dreimonatlicher Kündigung, in Stücken von Fr. 1000 und Fr. 5000 gegen bar oder im Umtausch mit kündbaren 3 1/2 % Obligationen unserer Bank. (M 8903 Z)

Ferner geben wir aus

Kassaobligationen (770[6])

bis auf 1 Jahr fest à 3 1/2 %.

Anmeldungen an allen unsern Kassen.

Zürich, Juli 1898. **Das Direktorium.**

Londoner Phönix

Englische Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

Gegründet 1782.

Vom hohen Bundesrat konzessioniert. (15[10])

Gesellschaftskapital Fr. 67,220,000. wovon 10 % einbezahlt.

Reserven am 31. Dezember 1896 Fr. 25,387,754. 85.

Der Londoner Phönix ist eine der ältesten Feuerversicherungs-Gesellschaften der Welt, seine Thätigkeit reicht 115 Jahre zurück. Wenn man bedenkt, dass die Prämien-Einnahme des Londoner Phönix pro 1896 den bedeutenden Betrag von Fr. 34,454,758. 30 aufweist und dass er seit seiner Gründung mehr als

500 Millionen Franken

Entschädigung bezahlt hat, so kann man sich von seiner Mächtigkeit eine richtige Idee machen. Der Phönix schliesst zu sehr vorteilhaften Bedingungen alle Arten Versicherungen gegen Feuerschaden und Explosionen ab; der durch **Leuchtgas-Explosion** und durch **Blitzschlag** ohne Feuersbrunst den bereits gegen Feuer versicherten Gegenständen zugefügte Schaden ist **ohne Zuschlags-Prämie** in der Versicherung inbegriffen. (Q 9676 X)

Es werden in allen Kantonen solide, tüchtige und gut situierte General-Agenten gesucht. Vorteilhafte Bedingungen.

Schriftliche Offerten beliebe man an Herrn **Alf. Bourquin,** Direktor der schweizerischen Filiale in **Neuenburg,** zu richten.

Wer sie kennt, weiss es, dass die

Ächten Amerikaner

Heizöfen und Kochherde

für Coke, Steinkohle oder Holz

weitaus die **sparsamsten, schönsten, praktischsten** und **besten** sind für **grössere Leistungen.**

Wer sie nicht kennt, benütze die erste Gelegenheit, das Musterlager in Zofingen zu besuchen und sich zu überzeugen. Die neuesten Modelle für 1898 sind eingetroffen und ausgestellt.

Im neugebauten, ideal schönen Apollo-Theater in Lugano, in Foyer und Restaurant, wurden von mir letzten Winter 4 Garland-Oefen grössten Kalibers gestellt, **die den Vorzug über alle Konkurrenz davontrugen.**

Illustrationen, Preislisten und jederlei Auskunft gratis und franko von

(700[18]) **J. R. Ritter,** Neuquartier, **Zofingen.**

Eine grössere mechanische Werkstätte

ist Umstände halber sofort sehr billig **zu verkaufen.** — Offerten unter Chiffre **Z. D. 874** sind an die Administration dieses Blattes zu adressieren. (874[4])

Parqueterie et Scieries de Bassecourt (Suisse).

Parquets massifs en tous genres épaisseur 26 mm.

Lames sapins rainées et rabotées.

Marchandise garantie sur facture. (761[7])

Album et prix-courant à disposition franco par 1er courrier.

Société des ciments de Paudex.

Ensuite de décision de l'assemblée générale du 6 août 1898, **le capital actions a été porté à fr. 850,000** par (H 9807 L)

l'émission de 750 actions privilégiées de fr. 500

ayant droit à un dividende de 5 % avant toute répartition aux actions ordinaires et rachetables en tout temps à **fr. 525.**

Les anciens actionnaires ont un droit de préférence à raison d'une action nouvelle par action ancienne.

Les souscriptions sont reçues sans frais à la caisse de M. **Alph. Vallotton,** banquier, à **Lausanne, du 15 au 21 septembre 1898.**

(881[2]) **Le conseil d'administration.**

Gothaer Lebensversicherungsbank.

Gegründet 1827.

Versicherungsbestand am 1. Juli 1898: 744,200,000 Mark.

Dividende im Jahr 1898: 30 bis 136 % der Jahres-Normalprämie — je nach dem Alter der Versicherung.

Aufnahmen vermitteln gebührenfrei, in:

Aarau:	**F. Fricker-Wirz.**	**Lausanne:**	**G. Landis.**
Basel:	**Wilh. Bufleb.**	**Luzern:**	**J. Ehrler-Steiner.**
Bern:	**Rooschüz & Co.**	**Rapperswyl:**	**Fr. Rüegg.**
Biel:	**Bogdan Grum.**	**Rorschach:**	**Otto Fäh-Wild.**
Chur:	**W. Locher-Juvalta.**	**Schaffhausen:**	**G. Schnezler.**
St. Gallen:	**Alf. Gähwiler.**	**Solothurn:**	**Jos. Nagel.**
Genf:	**H. Schroeder-Coulin.**	**Teufen, Appenzell:**	**E. Walser.**
Glarus:	**Franz Spiess.**	**Winterthur:**	**Emil Isler.**
Heiden:	**Huidr. Sturzenegger.**	**Zürich:**	**J. Stähelin.** (180[4])
Herisau:	**J. J. Tanner.**	**Zug:**	**E. Stadlin.**

L'Anglo-Continental Commercial Co. Ld., Bâle,

a l'honneur d'informer les intéressés qu'elle a toujours de grands stocks de **thés des Indes, Chine** et **Ceylan** de qualités choisies, et les prie de comparer ses prix et qualités avant de passer leurs ordres à l'étranger. Prix et échantillons sur demande à tout négociant. (821[11])

Homogene Verbleiung

alter und neuer guss- und schmiedeiserner, sowie kupferner Gegenstände. Garantierte **Unablösbarkeit** des Bleies von einer Unterlage bei Temperaturen unter 190° C.

(760[18]) **Dr. E. Sieben, Zürich.**

Schweizerisches Informations-Bureau Zürich.

Prompteste und gewissenhafteste Besorgung von Auskünften auf allen Plätzen der Schweiz und des Auslandes. Tarife gratis. (530[16])

Papierhandlung Zuber

Gros **Bern** Détail

Zeughausgasse 18

empfiehlt zu vorteilhaften Preisen:

Schmiedeiserne (817[17])

Kopierpressen

Kopierbücher

die beliebten Aarauer Tinten

Schreibmaterialien

Papiere — Couverts

Massen-Adressen

sowie einzelne Bezugsquellen aller Branchen und Länder liefert **„Erste internationale Adressen-Verlagsanstalt Zürich II** (Gotthardstr. 56). Prospekte gratis. (878[10])

(774)

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken 4 %
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses

Buchdruckerei JENT & Co in Bern — Imprimerie JENT & Cie à Berne.